

"Section 69.—With the exception of the General Supervisor of Elections or his official representative in the corresponding precinct, or any member of the Insular Board of Elections, or of the duly constituted local election board, or of the duly constituted poll board, or of the duly authorized challengers of the political parties, no person shall be admitted in a polling place except for the purpose of voting.

"Section 97(d).—The General Supervisor of Elections is hereby authorized to appoint an official representative of him for each election precinct in the Island during election day. This official representative of the General Supervisor of Elections shall have power to adjust, in accordance with law and with the election regulations in force, any controversy or friction which may be submitted to said official representative by the local board of elections of the respective election precinct."

Section 2.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 3.—This Act shall take effect immediately after its approval.

*Approved, August 13, 1952.*

[No. 9]

[Approved, August 13, 1952]

#### AN ACT

TO ADD A NEW SECTION TO BE KNOWN AS SECTION 1(a) TO THE ELECTION LAW APPROVED JUNE 25, 1919, AS AMENDED, AND FOR OTHER PURPOSES.

*Be it enacted by the Legislature of the Commonwealth of Puerto Rico:*

Section 1.—A new section to be known as Section 1(a) is hereby added to the Election Law approved June 25, 1919, as amended, which Section 1(a) shall read as follows:

"Section 1(a).—When for any reason the General Supervisor of Elections, who is at the same time Chairman of the Insular Board of Elections, is temporarily unable to perform his duties, he shall be substituted in both offices by the Executive II (Grade 34) of said Board, who shall be the Secretary thereof. When the office of General Supervisor of Elections and Chairman of the Insular Board of Elections becomes vacant, the same

"Sección 69.—Con la excepción del Superintendente General de Elecciones o de su representante oficial en el precinto correspondiente, o de algún miembro de la Junta Insular de Elecciones, o de la junta local de elecciones debidamente constituida, o de la junta de colegio debidamente constituida, o de los recusadores debidamente autorizados de los partidos políticos, nadie será admitido en un colegio electoral, sino con el fin de votar."

"Sección 97(d).—El Superintendente General de Elecciones queda autorizado para nombrar un representante oficial suyo para cada precinto electoral de la Isla durante el día de las elecciones. Este representante oficial del Superintendente General de Elecciones tendrá facultades para dirimir de acuerdo con la ley y reglamentos electorales vigentes, cualquier controversia o fricción que a tal representante oficial le someta la junta local de elecciones del respectivo precinto electoral."

Sección 2.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 3.—Esta Ley empezará a regir inmediatamente después de su aprobación.

*Aprobada en 13 de agosto de 1952.*

[NÚM. 9]

[Aprobada en 13 de agosto de 1952]

#### LEY

PARA ADICIONAR A LA LEY ELECTORAL APROBADA EN 25 DE JUNIO DE 1919, SEGUN HA SIDO ENMENDADA, UNA NUEVA SECCION QUE SE CONOCERA COMO SECCION 1(a), Y PARA OTROS FINES.

*Decrétase por la Asamblea Legislativa del Estado Libre Asociado de Puerto Rico:*

Sección 1.—Por la presente se adiciona a la Ley Electoral aprobada en 25 de junio de 1919, según ha sido enmendada, una nueva sección que se conocerá como Sección 1(a), la cual Sección 1(a) se leerá como sigue:

"Sección 1(a).—Cuando por cualquier causa el Superintendente General de Elecciones que es al propio tiempo el Presidente de la Junta Insular de Elecciones, estuviere temporalmente impedido de ejercer sus funciones lo sustituirá en ambos cargos el funcionario Ejecutivo II (Grado 34) de dicha Junta quien será el Secretario de la misma. Cuando vacare el cargo de Superintendente General de Elecciones y Presidente de la Junta Insular de Elecciones lo ocupará interinamente dicho funcionario Ejecu-



shall be temporarily held by the said Executive II (Grade 34) until said office is filled according to law and the regular appointee qualifies.”

Section 2.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 3.—This Act shall take effect immediately after its approval.

*Approved, August 13, 1952.*

[No. 10]

[*Approved, August 18, 1952*]

#### AN ACT

TO AMEND SECTIONS 36 AND 37 OF THE ELECTION LAW APPROVED JUNE 25, 1919, AS SUBSEQUENTLY AMENDED, AND FOR OTHER PURPOSES.

*Be it enacted by the Legislature of the Commonwealth of Puerto Rico:*

Section 1.—Sections 36 and 37 of the Election Law approved June 25, 1919, as amended, are hereby amended to read as follows:

“Section 36.—Any principal political party, or any party that cast more than 10% (ten per cent) of the total vote cast for all candidates for Governor of Puerto Rico at the immediately preceding general election, shall be entitled to nominate candidates by duly-called conventions. Such conventions shall be held not later than August 28 of the year in which a general election is held and the chairman and the secretary of such conventions shall certify to the Secretary of State of Puerto Rico, not later than twelve o'clock noon on September 2 of said year, the names of the candidates nominated by the convention. Should any party fail to file with the Secretary of State on or before twelve o'clock noon on September 2 of said year, the name of any candidate for any office, then the party failing to do so shall forfeit the right to name candidates for such office or offices.

“No political party shall file more than one candidate nor more than one nomination for each office. Should more than one nomination be filed for registration as the nominations agreed

tivo II (Grado 34) hasta que dicho cargo sea cubierto con arreglo a ley y tome posesión del mismo la persona nombrada para ocuparlo en propiedad.”

Sección 2.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 3.—Esta Ley empezará a regir inmediatamente después de su aprobación.

*Aprobada en 13 de agosto de 1952.*

[NÚM. 10]

[*Aprobada en 18 de agosto de 1952*]

#### LEY

PARA ENMENDAR LAS SECCIONES 36 Y 37 DE LA LEY ELECTORAL APROBADA EN 25 DE JUNIO DE 1919, SEGUN HA SIDO SUBSIGUIENTEMENTE ENMENDADA, Y PARA OTROS FINES.

*Decrétase por la Asamblea Legislativa del Estado Libre Asociado de Puerto Rico:*

Sección 1.—Las secciones 36 y 37 de la Ley Electoral, aprobada en 25 de junio de 1919, según enmendada, quedan enmendadas para que se lean como sigue:

“Sección 36.—Cualquier partido político principal, o cualquier partido que hubiere depositado más del 10 por ciento (diez por ciento) del total de votos depositados para todos los candidatos a Gobernador de Puerto Rico en las elecciones generales inmediatamente precedentes, tendrán derecho a nombrar candidatos por medio de convenciones debidamente convocadas. Dichas convenciones se celebrarán a más tardar el 28 de agosto del año en que se celebren elecciones generales, y el presidente y el secretario de las mismas certificarán al Secretario de Estado de Puerto Rico, a más tardar a las doce del mediodía del día 2 de septiembre de dicho año, los nombres de los candidatos designados por la convención. Si cualquiera de los partidos dejare de presentar al Secretario de Estado, el 2 de septiembre de dicho año, a las doce del día, o antes, el nombre de algún candidato para algún cargo, entonces el partido que así faltare, perderá el derecho a la presentación de candidatos para tal cargo o cargos.

“Ningún partido político presentará más de un candidato para cada cargo ni más de una candidatura. Si se presentare para su inscripción más de una candidatura, como las candidaturas